

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 36

Artikel: Fremde Blumen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751931>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Guayana. Eine junge Dame aus der einzigen Kolonie Frankreichs in Südamerika, Guayana. Viele Menschen kennen es dem Namen nach als Deportationsort für Schwerverbrecher.

Guayane. Qui parle de Guayane évoque bien autre chose que le visage de jolies filles. La présence de cette jeune femme vient nous apprendre qu'il existe aussi là-bas autre chose qu'un bagne infernal. Bouche un peu sensuelle, des yeux aimables, du charme, certes, malgré le manque de finesse des traits.



Laos. Das Reisland Frankreichs am Mekong in Hinterindien schickte dieses heitere Fräulein zur Ausstellung nach Paris. Sie kommt aus einer Landschaft, wo nicht die Männer, sondern die Frauen allein die Feldarbeit verrichten und wo der Großteil von ihnen noch tätowiert ist.

Laos. Type nettement asiatique. Ce visage sympathique rayonnant de franchise et de bonheur n'est cependant pas commun en Extrême-Orient.



Madagaskar. Mademoiselle July, die Vertreterin der fünfgrößten Insel der Erde. Sie entstammt der Howa-Rasse, den uralten, einheimischen Herrschergeschlecht der Insel, das sich tapfer gegen die europäischen Eindringlinge wehrte. Nach langen und heißen Kämpfen, bei denen Gallien und Lyauthey sich auszeichneten, wurde Madagaskar vor genau 40 Jahren französische Kolonie.

Madagascar. Mlle July est de race noble howa. Visage intéressant. Une beauté question d'appréciation!

FREMDE BLUMEN

Frankreich wählt an der Ausstellung in Paris seine Schönheitskönigin aus Uebersee. Exotische Schönheiten aus allen Teilen des Kolonialreichs sind zur Stelle. Die großstädtische Zuschauermenge bewundert diese Frauen mit dem fremdartigen Zauber. Wer wird «Miss France d'outre-mer»? Leser, wählen Sie nach Ihrem Geschmack!

Fleurs exotiques

Des quatre coins du monde, de toutes les possessions coloniales de la République française, ces jeunes femmes ont convergé vers Paris pour y disputer le plus original des tournois de beauté. Cela serait vous rendre la besogne trop facile, Monsieur, et peut-être influencer votre jugement que de vous designer laquelle fut élue «Miss Outre-mer». Veuillez cependant m'excuser si mes légendes vous paraissent partiales, mais comme le dit si finement mon concierge: «Des goûts et des couleurs...»



Pondichéry. Das Mal auf der Seine kennzeichnet das dunkelhäutige, junge Mädchen als Anhängerin des Hinduismus. In der Tat vertritt sie bei der Pariser Ausstellung die kleine Besitzung Pondichéry an der Koromandelküste von Vorderindien, die seit 1672 zu Frankreich gehört.

Pondichéry. Un bronze de haute époque; un port de reine, une dignité inquiétante et parfaite.



Annam. Fast weiß ist die Haut der schönen Annamitin, der wohl niemand seine Bewunderung versagen wird.

Annam. Carnation presque blanche, un visage qui s'offre à l'adoration. Mais cela n'est peut-être pas votre avis!

Links:

Martinique. Auf der Insel in den kleinen Antillen leben dichtgedrängt 250 000 Menschen, davon nur 10 000 Weiße. Alle anderen sind Neger, Mulatten, Chinesen oder Kreolen. Josephine, eine Kreolin, hat Napoleon I. bezaubert. Und eine Kreolin ist diese Vertreterin der Insel.

Martinique. Elle est de la même race que l'impératrice Joséphine. Vous laisseriez-vous tenter si vous étiez Napoléon!



Photos Gaston

Senegal und Guadeloupe.

Links die Vertreterin der großen westafrikanischen Kolonie Senegal und (rechts) die Gesandte aus Guadeloupe, der uralten, kleinen Besitzung Frankreichs in Westindien. Von allen aus 12 Kolonien nach Paris gekommenen Damen wurde Miss Guadeloupe als die schönste befunden und zur Schönheitskönigin von Uebersee gewählt.

Sénégal (à gauche). Sympathique n'est-ce pas? Un peu «cavalier» tout de même. Guadeloupe (à droite). Des yeux d'un éclat tranquille, un sourire très gracieux, un grand charme.

